

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Ende Juni 1979 gab es in der Schweiz **4953 länger als 3 Monate auf einen Telefonanschluss Wartende** (Mitte 1978: 4823). Die Gründe für das Warten waren: besetzte Kabel und Zentralen (52,1 %), nichterstellte Freileitungen (17,1 %) und nichterstellte Inneneinrichtungen (30,8 %).

Im August wurde die **7,5-GHz-PCM-Richtstrahlanlage St. Moritz—Piz Corvatsch** mit 30 Sprechkreisen dem Betrieb übergeben.

Ebenfalls im August konnte die **Richtstrahlverbindung Albis—Arbedo** um 2700 auf 5400 Sprechkreise erweitert werden.

Telegraf, Telex

Die PTT-Betriebe planen für das Frühjahr 1980 die **versuchsweise Einführung des Fernkopier-Dienstes** (Telefax-Dienst).

Seit dem 15. September müssen die an Zentralen bisheriger Bauart angeschlossenen **Telexteilnehmer im Verkehr mit Italien die neue Landeskennzahl 03943** wählen. Für die bereits an die neue elektronische Zentrale (EDW) in Zürich umgeschalteten Abonnenten bleibt die Kennzahl 043.

Vom 26. Oktober an wird der **automatische Telexverkehr mit weiteren 15 Ländern in Übersee** aufgenommen, nämlich mit den Bahamas, Benin, Costa-Rica, El Salvador, Guatemala, Jamaica, Kamerun, der Volksrepublik Kongo, Kuba, Mali, Mauretanien, den Niederländischen Antillen, Nicaragua, Togo und dem Zentralafrikanischen Kaiserreich.

Radio, Fernsehen, Funk

Am 1. August wurden in **Balsthal und in Lauenen vier neue Fernsehumsatzer** für das welsche und das Tessiner Programm eingeschaltet.

Am 19. und 29. Juli wurden im **Gebiet von Zürich zwei weitere widerrechtlich betriebene UKW-Rundspruch-Radiostationen** beschlagnahmt.

Téléphone

A la fin du mois de juin 1979, on comptait en Suisse **4953 personnes qui attendaient un raccordement téléphonique depuis plus de 3 mois** (à mi-1978: 4823). Les raisons en sont: câbles et centraux occupés (52,1 %), lignes aériennes manquantes (17,1 %) et installations intérieures non établies (30,8 %).

Au mois d'août, l'installation MIC à faisceaux hertziens à **7,5 GHz St-Moritz—Piz Corvatsch**, d'une capacité de 30 circuits téléphoniques, a été mise en service.

En août également, le nombre des voies téléphoniques de la **liaison à faisceaux hertziens Albis—Arbedo** a été augmenté de 2700 et porté à 5400.

Télégraphe, Télex

L'Entreprise des PTT prévoit **d'introduire à titre expérimental le service de télécopie** (service Telefax) au printemps de 1980.

Depuis le 15 septembre, les **abonnés télex correspondant avec l'Italie devront utiliser le nouvel indicatif de pays 03943**, s'ils sont raccordés à des centraux de construction traditionnelle. Les abonnés dont le raccordement a déjà été transféré sur le nouveau central électronique EDW de Zurich pourront continuer à composer l'indicatif 043.

A partir du 26 octobre, le **trafic télex automatique avec 15 nouveaux pays d'outre-mer** sera ouvert, à savoir avec les Bahamas, le Bénin, Costa Rica, le Salvador, le Guatemala, la Jamaïque, le Cameroun, la République populaire du Congo, Cuba, le Mali, la Mauritanie, les Antilles néerlandaises, le Nicaragua, le Togo et l'Empire Centrafricain.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Depuis le 1^{er} août, **quatre nouveaux réémetteurs de télévision établis à Balsthal et à Lauenen** diffusent les programmes romand et tessinois.

Les 19 et 29 juillet, **deux nouvelles stations de radiodiffusion OUC clandestines de la région de Zurich** ont été confisquées.

Telefono

Alla fine di giugno 1979 in Svizzera si contavano **4953 persone che attendevano da oltre 3 mesi un collegamento telefonico** (metà 1978: 4823). Le cause di questa attesa erano: cavi e centrali occupati (52,1 %), linee aeree non costruite (17,1 %) e installazioni interne non eseguite (30,8 %).

Nel mese d'agosto è stato messo in esercizio l'**impianto ponte radio PCM a 7,5 GHz St. Moritz—Pizzo Corvatsch** con 30 circuiti telefonici.

L'ampliamento del **collegamento ponte radio Albis—Arbedo** con 2700 a un totale di 5400 circuiti telefonici è pure stato ultimato durante il mese d'agosto.

Telegrafo, Telex

L'Azienda delle PTT prevede di **introdurre a titolo sperimentale** nella primavera 1980 il **servizio di teleriproduzioni di documenti** (servizio telefax).

A partire dal 15 settembre gli abbonati al telex allacciati alle centrali di costruzione convenzionale devono selezionare il **nuovo indicativo 03943 nella corrispondenza con l'Italia**. Per gli abbonati già allacciati alla nuova centrale elettronica (EDW) di Zurigo l'indicativo 043 vecchio non cambia.

Il 26 ottobre il **traffico automatico telex sarà esteso a ulteriori 15 Paesi d'oltremare**. Essi sono: le Bahamas, il Benin, il Camerun, il Costa Rica, Cuba, l'El Salvador, la Giamaica, il Guatemala, la Repubblica popolare del Congo, il Mali, la Mauritania, le Antille Olandesi, il Nicaragua, l'Impero Centrafricano e il Togo.

Radio, Televisione, Radiotelefonía

A **Balsthal e a Lauenen** sono stati attivati il 1^o agosto **quattro nuovi ripetitori di televisione** per la diffusione dei programmi della Svizzera romanda e del Ticino.

Il 19 e il 29 luglio sono nuovamente stati sequestrati nella **regione di Zurigo quattro impianti clandestini di radiodiffusione a OUC**.

Verschiedenes

Am 14. August fand in **Bern** eine **Pressekonzferenz** über **Möglichkeiten der optischen Nachrichtenübertragung** statt. Über die Versuchsanlage wird nun auch reeller Telefonverkehr geleitet.

Laut **Reklamationenstatistik 1978 der Fernmeldedienste** traf es auf 1000 Telefonabonnenten 37, auf 1000 Telexabonnenten 18 und auf 10 000 aufgegebene Telegramme 4 Beschwerden. Die meisten davon (gegen 90 %) waren jedoch unbegründet.

Die **Verkehrsleistungen der PTT** weisen im 1. Halbjahr erneut einen beachtlichen Zuwachs auf. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode waren die Verkehrsmengen bei den Postdiensten im Durchschnitt um 2,3 %, bei den Fernmeldediensten um 4,2 % höher.

Divers

Le 14 août, une **conférence de presse** consacrée aux **possibilités de télécommunication par voie optique** a eu lieu à **Berne**. A l'heure actuelle, du trafic téléphonique réel est également écoulé par l'entremise de cette installation expérimentale.

La **statistique des réclamations pour l'année 1978 concernant les services des télécommunications** indique que la proportion des plaintes a été de 37 pour 1000 abonnés au téléphone, 18 pour 1000 abonnés au télex et 4 pour 10 000 télégrammes consignés. Cependant, la plupart d'entre elles (environ 90 %) étaient infondées.

Au cours du 1^{er} semestre, les **PTT** ont à nouveau enregistré un accroissement réjouissant de leurs **prestations**. En comparaison avec la même période de l'année précédente, la progression a été en moyenne de 2,3 % pour les services postaux et de 4,2 % pour les services des télécommunications.

Diversi

Il 14 agosto si è tenuta a **Berna** una **conferenza stampa** sulle future **possibilità della trasmissione ottica di messaggi**. Ora sull'impianto sperimentale è convogliato anche una parte del traffico telefonico reale.

Dalla **statistica dei reclami 1978 dei servizi delle telecomunicazioni** risulta che su 1000 abbonati al telefono 37 hanno presentato un reclamo e che su 1000 abbonati al telex i reclamanti erano 18 mentre su 10 000 telegrammi presentati ne furono contestati 4. La grande maggioranza (il 90 % circa) erano tuttavia ingiustificati.

Durante il 1^o semestre il **traffico delle PTT** ha nuovamente accusato un significativo incremento. Nei confronti dello stesso periodo dell'anno precedente l'aumento medio nei servizi postali è stato del 2,3 % mentre i servizi delle telecomunicazioni registrarono un aumento del 4,2 %.